

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 168

**Artikel:** Yverdon : fête des patoisants en images  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045188>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES

*Samedi 23 septembre 2017, Place Pestalozzi, photos Bretz*



Danse du Costume vaudois.



Conseil international du francoprovençal.



Stand dans les caves du Château.



Classe d'école 1806.



Animation au Château.

**Merci à toutes les  
personnes qui font  
connaître  
L'AMI DU PATOIS  
et qui nous communiquent  
les adresses  
de futurs abonnés.**

*Teché la nê, la bije è le frê  
Lè dzin trênon pâ pê lè tsemin*

*Che volon dèvejâ dou tin avui lou  
vejin  
Po chè rêtsôda, fô on bon kâfé nê*

*Kan an fêvrê i fa on tin a to veri bâ*

*On' è vuto a demi dzalâ  
Kan fêvrê l'è pachâ, l'êvê l'a bin  
dèkrè  
Che fêvrê l'a pâ fê chon dèvê, mâ le  
farè.*

Voici la neige, la bise et le froid  
Les gens ne traînent pas par les  
chemins  
S'ils veulent parler du temps avec le  
voisin  
Pour les réchauffer, il faut un bon  
café noir

Quand en février il fait un temps à  
tout retourner  
On est vite à demi gelé  
Quand février est passé, l'hiver a  
bien diminué  
Mais si février n'a pas fait son  
devoir, mars le fera.

## ▶ YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES



Participants de la Fête internationale.  
Photos Bretz.



*d'in l'Jura. Nôs vôs aittendans à Poérreintru d'in quaitres ans.*

*I vô r'méchie de m'aivoi écoutaie. Les patoisaints, de l'aidjoûe è des taignons, t'chû les lavons pô tchaintaie lai « Tiere di Jura ».*

cevoir les gens dans le Jura. Nous vous attendons, à Porrentruy, dans quatre ans.

Je vous remercie de m'avoir écouté. Les patoisants de l'Ajoie et des Franches-Montagnes, sur le podium, pour chanter « Terre jurassienne ».

## ► YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES

Les Jurassiens ont animé la célébration œcuménique au Temple d'Yverdon. Photos Bretz.



# YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES



Photos Bretz, 2017.



# YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES



Photos Bretz, 2017.

